

Магистерская программа
«ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА: ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
И ПЕРЕВОД В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ»
по направлению 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

(реализуется онлайн)

Состав, структура и порядок оценивания конкурсных документов
(конкурс портфолио)

№	Раздел	Критерии	Количество баллов
Базовая часть			
1	Диплом бакалавра/специалиста	диплом с отличием средний бал равен и выше 4,5 средний балл равен и более 4,0	10 8 5
2	Дополнительное образование/ курсы/онлайн курсы Микро дегри/ участие в академической мобильности/ стажировках	Диплом ДПО по профилю программы Курсы, в том числе повышения квалификации, в том числе онлайн, по профилю программы не менее 16 часов Микродегри по профилю программы Участие в академической мобильности	8 6 5 3
3	Знание английского языка (B2 по Европейской шкале)	TOEFL (iBT –от 72) TOEFL (paper-based -от 550) независимый экзамен НИУ ВШЭ по английскому языку (от 6 баллов (хорошо) и выше); диплом бакалавра/ специалиста по профилю программы (например, Лингвистика, Филология, Педагогическое образование с профилем подготовки: иностранные языки), если английский язык входит в число профессиональных компетенций;	5

		Основная часть	
4	Научные публикации	Статьи (не менее 0,3 п.л.) на английском языке в журналах, индексируемых в Web of Science/Scopus. Статьи (не менее 0,3 п.л.) на русском языке в журналах, индексируемых в РИНЦ, но не индексируемых в Web of Science/Scopus. Тезисы (не более 0.3 п.л. (published abstracts / extended abstracts) международных и российских научных конференций; На выбор предоставляется одна работа из любой категории	7 5 4
5	Выступление с докладом на конференциях	Выступление с докладом на российских научных и научно-практических конференциях на русском языке, включая международные: одна конференция- 2-3 конференции Выступление с докладом на международных научных конференциях за рубежом на английском или других иностранных языках.	2 4 5

6	Сертификат участия в зимней или летней школе по профилю программы/ ДДО	Международные школы в России / за рубежом на иностранном языке	3
		Остальные школы (в том числе Зимняя школа НИУ ВШЭ	2
		День открытых дверей Школы Гуманитарных наук	2
7	Проектная и практическая деятельность	Опыт работы в компании или на производстве по профилю программы;	8
		Опыт ассистирования (работа учебным ассистентом по дисциплинам профиля магистратуры);	5
		Работа учебным ассистентом на дисциплинах, не связанных с профилем программы;	3
		Опыт волонтерского участия в академических/университетских мероприятиях (организация конференций, дня открытых дверей, лекции для школьников, публикация в электронных СМИ (например, портал НИУ ВШЭ) и т.д.)	2
8	Личные достижения	Победы в конкурсах в вузах и олимпиадах;	9
		(диплом лауреата, 2 и 3 место	7
		участие в Олимпиадах)	5
		наличие профессиональных наград,	5
		дипломов за успехи в профессиональных конкурсах, конкурсах научных и проектных работ	3

9	Мотивационное письмо	Содержит четкую формулировку причин выбора магистратуры, указания направления (трека), по которому абитуриент хотел бы развиваться, проекта, который хотел бы реализовать с примерной указанием темы и обоснованием ее актуальности, видения своей будущей карьеры в индустрии, описания качеств и компетенций, которые делают абитуриента сильным кандидатом при поступлении.	15
		Содержит обоснование причин выбора магистерской программы и профиля обучения (перевод, методика), отсутствуют планы реализовать какой-либо проект и представление о карьере в профильной для данной программы сфере.	10
		Мотивационное письмо дает слабое представление о мотивации абитуриента, причинах выбора трека. Информация представлена в ограниченном объеме.	5
		Мотивационное письмо содержит расплывчатые формулировки, не дающие представления о мотивации абитуриента и причинах выбора трека, либо заимствовано из сторонних источников.	0
		Мотивационное письмо отсутствует	0

10	Собеседование		
	Проводится по вопросам, составленным на основании представленного портфолио.	Даны четкие развернутые ответы на поставленные вопросы;	30
	Если абитуриент не может предоставить документ, подтверждающий уровень владения английским языком В 2, собеседование проводится на английском языке, Абитуриент рассказывает о себе, причинах выбора магистратуры, перспективах своей карьеры (монолог – 2 мин) и отвечает на уточняющие вопросы экзаменационной комиссии.	Даны ответы на все вопросы, однако не все ответы достаточно развернуты, на один или два вопроса абитуриент ответил нечетко.	23
	Монолог рекомендуется строить по вопросам мотивационного письма (см. п. 9).	В целом даны ответы на поставленные вопросы, на некоторые вопросы абитуриент дает расплывчатый нечеткий ответ или затрудняется ответить;	15
	Монолог и ответы на вопросы оцениваются по критериям (См.ниже).	Ответы на большинство вопросов либо не даются, либо из ответов не вполне ясны причины выбора магистерской программы и целей обучения; Абитуриент не явился на собеседование	5 0

Требования к документам, представляемым в рамках конкурса портфолио:

Приведенные в портфолио сведения об образовании, работе, опыте обменов и стажировок, проектной и волонтерской деятельности, владении иностранными языками, участии в олимпиадах, личных достижениях, наградах должны быть **подтверждены**

документами, переданными в приемную комиссию или содержащимися в портфолио. Обязательно указать средний балл диплома.

Для подтверждения наличия публикаций необходимо предоставить скан (ксерокопию статьи).

Выступления с докладом на конференциях подтверждается предоставлением сертификата участника конференции.

При подтверждении участие в программах академической мобильности необходимо указать даты начала и окончания обучения, университета, программы и предоставить документ о прохождении стажировки/ обучения.

Если абитуриент включает в портфолио опыт работы ассистентом, приветствуется рекомендация преподавателя, ведущего дисциплину(ы), по которым реализовано ассистирование;

1.1. Требования к публикациям

К публикациям относятся тезисы тезисы (published abstracts and extended abstracts) международных конференций, индексированных в Web of Science / Scopus или относящихся к списку CORE (рейтинг конференций по компьютерным наукам), оригинальные статьи в журналах как печатных, так и электронных форматов, НЕ входящих в черный список НИУ ВШЭ (см. <https://scientometrics.hse.ru/blacklist/>). Сведения об имеющихся публикациях представляются в следующем виде: копия обложки журнала или сборника, копия содержания (страницу с названием публикации и фамилией автора работы выделить цветом), копия текста тезисов или статьи с указанием объема в печатных листах.

Сведения об имеющихся публикациях в изданиях, не имеющих печатной формы, а публикуемых только на электронных ресурсах, представляются в следующем виде: необходимо представить название публикации, наименование издания, дату размещения, фамилии соавторов, распечатанный текст тезисов или статьи с указанием объема в печатных листах, а также указать ссылку на доступ к данному материалу в сети Интернет. Публикации, содержащие признаки плагиата (некорректного цитирования), исключаются из оценивания. Плагиат определяется по методологии НИУ ВШЭ: <https://www.hse.ru/studyspravka/plagiat/> Наличие УДК и/или ISBN обязательно для всех предоставляемых статей и тезисов

1.2. Рекомендации по написанию мотивационного письма

Учитывается целеустремленность кандидата, четкая определенность в стремлении выбрать тот или иной профиль

Мотивационное письмо должно содержать макс. 300 слов.

В мотивационном письме должны быть даны ответы на следующие вопросы:

- Почему вы выбрали данную магистерскую программу?
- Что в вашем базовом образовании вы считаете наиболее полезным для дальнейшей деятельности (курсы, практики, навыки, умения, знания)?
- Что вы ожидаете от обучения в магистратуре?
- Какие курсы вас особенно привлекают?
- Предложите проект, который хотелось бы реализовать?
- Чем бы хотели заниматься после магистратуры?

Более подробно о написании мотивационного письма можно узнать по ссылке:

<https://netology.ru/blog/11-2021-motivatsionnoe-pismo-rus>

Собеседование проходит по вопросам, составленным на основании представленного портфолио. Абитуриент должен быть готов ответить на вопросы по любым документам, представленным в портфолио, обсудить свои научные интересы, прошлый опыт работы в индустрии (при наличии такого), перспективы своего обучения на образовательной программе. Проводится онлайн. Не требует специальной подготовки.

1.3. Критерии оценивания монологической и диалогической речи абитуриента на английском языке в рамках собеседования.

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста/ связность
3	Монолог (2 мин): содержит четкую формулировку причин выбора магистратуры, указания направления (трека), по которому абитуриент хотел бы развиваться, проекта, который хотел бы реализовать с примерной указанием темы и обоснованием ее актуальности, видения своей будущей карьеры в индустрии, описания качеств и компетенций, которые делают абитуриента сильным кандидатом при поступлении. Диалог (ответ на уточняющие вопросы): Даны четкие развернутые ответы на поставленные вопросы;	Высказывание логично, средства логической связи используются правильно
2	Монолог (2 мин) содержит обоснование причин выбора магистерской программы и профиля обучения (перевод, методика), отсутствуют планы реализовать какой-либо проект и представление о карьере в профильной для данной программы сфере; Диалог (ответ на уточняющие вопросы): Даны ответы на все вопросы, однако не все ответы достаточно развернуты, на один или два вопроса абитуриент ответил нечетко.	Высказывание не всегда логично, имеют место отдельные нарушения в употреблении средств логической связи.
1	Монолог (2 минуты) дает слабое представление о мотивации абитуриента, причинах выбора трека. Информация представлена в ограниченном объеме.	Высказывание не логично, трудно проследить тезис и аргументы; имеются значительные нарушения в употреблении средств логической связи.

	Диалог: ответы в ограниченном объеме, либо содержит расплывчатые формулировки, не дающие представления о мотивации абитуриента и причинах выбора трека, либо заимствовано из сторонних источников.	
0	Монолог: монолог не представлен/ отказ от ответа Диалог: нет ответов на поставленные вопросы/ отказ от ответа.	Логика не прослеживается, средства логической связи не используются или используются с многочисленными нарушениями

Балл	Лексика	Грамматика	Беглость речи
3	Демонстрирует широкий репертуар академической лексики на уровне В2, свободно и грамотно использует терминологию по профилю программы	Демонстрирует широкий набор грамматический структур, соответствующих уровню В2 и академическому стилю речи. Допускаются 1-2 грамматические ошибки, не препятствующие пониманию.	Отсутствуют паузы, препятствующие пониманию высказыванию, речь беглая с правильным интонационным оформлением. Отсутствуют ошибки в произношении.
2	Демонстрирует достаточный для решения коммуникативной задачи лексический репертуар. Однако, в высказывании преобладает общая лексика, термины используются в ограниченном объеме.	Демонстрирует достаточный для решения коммуникативной задачи набор грамматический структур, соответствующих уровню В2 и академическому стилю речи. 3-4 грамматические ошибки, не препятствующие пониманию.	Имеют место паузы, в целом не препятствующие пониманию высказывания. Имеются немногочисленные нарушения интонационного оформления речи. Незначительные ошибки в произношении не препятствуют пониманию высказывания.
1	Лексический запас, необходимый для решения коммуникативной задачи ограничен. Академическая лексика и профессиональная терминология практически не используются.	Демонстрирует ограниченный набор грамматических структур. Большинство из них не соответствуют уровню В2 и академическому стилю речи. 5-6 грамматических ошибок, некоторые из них	Многочисленные паузы, значительные нарушения в интонационном рисунке и ошибки в произношении иногда препятствуют пониманию.

		препятствуют пониманию высказывания.	
0	Словарный запас недостаточен для решения коммуникативной задачи.	Грамматические средства недостаточны для решения коммуникативной задачи.	Многочисленные паузы, оговорки, исправления, и многочисленные ошибки в произношении, препятствующие пониманию, не позволяют решить коммуникативную задачу,